Projects and Products Portal for Leonardo da Vinci

Healthy languages

A/02/B/F/LA-124219

http://www.adam-europe.eu/adam/project/view.htm?prj=463

Project Information

Title:	Healthy languages
Project Number:	A/02/B/F/LA-124219
Year:	2002
Project Type:	Language Competence (2000-2006)
Country:	AT-Austria
Status:	completed
Marketing Text:	As health care is rapidly becoming more international, it has become evident that there is a demand for health care workers fluent in a second language.
Summary:	As health care is rapidly becoming more international, it has become evident that there is a demand for health care workers fluent in a second language. Due to this foreseeable demand in the participating countries, teaching models and teaching packages are being planned in the foreign or second languages German, English, Italian, Slovenian and Czech. These models will comprise 60 to 100 instructional units/studying hours. The target groups for the program are both native and immigrant workers. (e.g. nursing staff from East Asia or from the associated European countries). While the native target group needs medical second language skills, the immigrant workers need the language of the host country as well as medical second language skills. The needs of both native and non-native consumers of the medical health systems have been taken into account and patients will be reached either via a general foreign language (e.g. English, German, Italian) and/or by way of health related and interculturally acceptable communication aids (e.g. multilingual signs or health fibula).
Description:	
Themes:	* Social dialog * Equal opportunities * Language training
Sectors:	* Human Health and Social Work Activities
Product Types:	
Product information:	
Projecthomepage:	

Project Contractor

Name:	Berufsförderungsinstitut Salzburg
City:	Salzburg
Country/Region:	Salzburg
Country:	AT-Austria
Organization Type:	continuing training institution
Homepage:	http://www.bfi-sbg.at

Contact Person

Name:	Mag. Sigrid Dornetshuber
Address:	St.-Julien-Str. 2
City:	Salzburg
Country:	AT-Austria
Telephone:	0662-883081
Fax:	0662-883232
E-mail:	sdornetshuber@bfi-sbg.at
Homepage:	http://www.bfi-sbg.at

Coordinator

Name:	Berufsförderungsinstitut Salzburg
City:	Salzburg
Country/Region:	Salzburg
Country:	AT-Austria
Organization Type:	continuing training institution
Homepage:	http://www.bfi-sbg.at

Contact Person

Name:	Mag. Sigrid Dornetshuber
Address:	St.-Julien-Str. 2
City:	Salzburg
Country:	AT-Austria
Telephone:	0662-883081
Fax:	0662-883232
E-mail:	sdornetshuber@bfi-sbg.at
Homepage:	http://www.bfi-sbg.at

Partner

Partner 1

Name:	Newham College of Further Education
City:	London
Country/Region:	Outer London
Country:	UK-United Kingdom
Organization Type:	continuing training institution
Homepage:	http://www.newham.ac.uk

Partner 2

Name:	Volkshochschule Stuttgart
City:	Stuttgart
Country/Region:	Stuttgart
Country:	DE-Germany
Organization Type:	continuing training institution
Homepage:	http://www.vhs-stuttgart.de

Partner 3

Name:	EuroStaff CZ
City:	Prag
Country/Region:	Praha
Country:	CZ-Czech Republic
Organization Type:	SME - small and medium-sized enterprise (up to 250 employees)
Homepage:	http://www.eurostaff.cz

Partner 4

Name:	Srednja zdravstvena šola
City:	Ljubljana
Country/Region:	
Country:	
Organization Type:	public institution
Homepage:	http://www2.arnes.si/

Partner

Partner 5

Name:	Alpha & Beta
City:	Meran
Country/Region:	Trentino-Alto Adige
Country:	IT-Italy
Organization Type:	continuing training institution
Homepage:	http://www.alphabeta.it

Products

1 Case history questionnaire

2 Glossary

3 Language Materials

Product 'Case history questionnaire'

Title: Case history questionnaire

Marketing Text:

Description: A Case History Questionnaire was developed to aid the simplest means of communication which includes the necessary information for health care professionals. The patient can fill in the questionnaire in his / her mother tongue and the nurse is able to understand the answers with the aid of a duplicate in his or her own language.
This practical means of gaining information facilitates the necessary arrangements and treatments to be made.

Target group: foreign nurses (but also medical technicians, persons working in medical practices, wellness centres, geriatric/ retirement homes, administrative staff) and
indigenous nursing staff, who increasingly have to attend to foreign patients

Product Languages:

Result: BFI Salzburg
St. Julienstr. 2
5020 Salzburg
sdornetshuber@bfi-sbg.at

Area of application:

Homepage: http://www.healthylanguages.com

Product 'Glossary'

Title: Glossary

Marketing Text:

Description: Das Glossar liegt als CD-ROM in den Sprachen Deutsch, Englisch, Italienisch, Slowenisch und Tschechisch vor und als Buch in Deutsch-Italienisch-Englisch.

Target group: foreign nurses (but also medical technicians, persons working in medical practices, wellness centres, geriatric/ retirement homes, administrative staff) and
indigenous nursing staff, who increasingly have to attend to foreign patients

Product Languages:

Result: A glossary, which includes important vocabulary and phrases used within the context of health care was compiled. The glossary is available on CD-Rom in five languages and can also be printed out according to subject areas. The glossary is also available as a booklet in English, German & Italian. This is a further means of supporting non-natives within the daily routine of health care and heath care administration.

BFI Salzburg
St. Julienstr. 2
5020 Salzburg
sdornetshuber@bfi-sbg.at

Area of application:

Homepage: http://www.healthylanguages.com

Product 'Language Materials'

Title: Language Materials

Marketing Text:

Description: Teaching books, audio-CDs and teachers handbooks are available in the following languages: German, English, Italian, Slovenian and Czech. Continual assessments and final tests are also available in these languages.
The language material is for learners between the level of A1 und A2. With the help of additional material it is possible to use the materi-als for absolute beginners.

Target group: foreign nurses (but also medical technicians, persons working in medical practices, wellness centres, geriatric/ retirement homes, administrative staff) and
indigenous nursing staff, who increasingly have to attend to foreign patients

Product Languages:

Result: Structure:
The teaching books are based on a prag-matic – communicative approach: There is a strong focus on improving oral communication. Much emphasis has, therefore, been placed on the skills of listening and speaking.

The four main modules, which in turn include many subthemes, are:
Daily Hospital Routine, Case History,
Examination and Treatment.
These themes are covered in separate modules and can be individually implemented for specific target groups (e.g. for health staff working in Admissions, out- Patients, General Practice, etc.). It is therefore not necessary to cover the whole book.

Features:
 Listening comprehension exercises featuring dialogues from the daily hos-pital routine
 A range of practical exercises and ac-tivities with the objective to develop ac-tive speaking and listening skills.
 Technical language and expres-sions related to hospital environments are conveyed by means of case studies and consolidated through a variety of activities.
 Grammatical explanations are treated schematically and in context in order to provide the learners with an understandable set of basic rules. The material does not, however, claim to include a comprehensive and complete grammar section.
 Integration of authentic texts

BFI Salzburg
St. Julienstr. 2
5020 Salzburg
sdornetshuber@bfi-sbg.at

Area of application:

Homepage: http://www.healthylanguages.com